



TRABAJO ARBITRADO

[Cierre de edición: 01 de marzo, 2019]

Sección: Reseñas: Fractales Polyphónicas

<http://revista.celei.cl/index.php/PREI/index>

polyphonia@celei.cl

Vol. 3, (1), Enero-Julio 2019, págs. 135-141

Número Especial: monográfico

ISSN: 0719-7438

Polyphōnia. Revista de Educación Inclusiva
Publicación científica del Centro de Estudios
Latinoamericanos de Educación Inclusiva de Chile

ORIGINAL



Fecha de envío: 30 de junio, 2018

Fecha primera revisión: 06 de junio, 2018

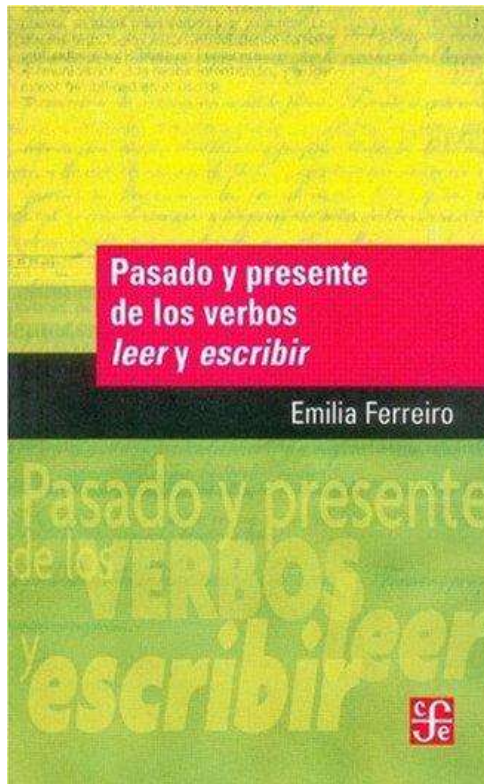
Fecha segunda revisión: 14 de julio, 2018

Fecha de aceptación: 30 de agosto, 2018

Publicación: 15 de marzo, 2019

Reseña

Pasado y presente de los verbos leer y escribir



(Past and present of the verbs to read and write)

Emilia Ferreiro

Autor:


Concepción López-Andrada

Directora del Observatorio sobre Educación Lectora, Nuevas Ciudadanías y Educación Lectora "Emilia Ferreiro", dependiente del Centro de Estudios Latinoamericanos de Educación Inclusiva (CELEI)

Profesora Asociada Depto. Didáctica y Organización Escolar, Facultad de Educación, Universidad de Extremadura (UEX).

Doctoranda en Educación, Universidad de Extremadura, España.

E-mail: clopezc@unex.es

 <https://orcid.org/0000-0002-9423-0434>

Resumen

En el presente, leer y escribir se convierten en prácticas plurales, poliédricas y fragmentadas. El desarrollo de las prácticas de lectura y de escritura se articula en escenarios que van más allá de la escuela. Espacios novedosos que tienen que ver con el entretenimiento y el ocio, pero también con la creación de redes y espacios de sociabilidad. De tal modo que se diversifican contextos y objetivos lectores, la lectura se despliega como una multiplicidad. Ferreiro (2001) propone en *Pasado y presente de los verbos leer y escribir* una revisión y actualización de muchas de sus aportaciones al campo de la investigación de la lectura. “Leer y escribir” son palabras que no son monolíticas e inmutables, por el contrario, las prácticas de lectura y escritura en la actualidad, a través de muchas de sus mutaciones demandan nuevos textos, nuevas formas de decir, de escribir, de escuchar y evidentemente, de leer. De igual manera, la diversidad de las prácticas de lectura y escritura debe entenderse desde la igualdad, es decir, como sostiene la autora, igualdad en la diferencia, construyendo el eje sobre el que trabajar las “alfabetizaciones” y/o “multialfabetizaciones” en los contextos socioeducativos actuales.

Palabras clave: alfabetización; lectura; escritura; diversidad; TIC.

Abstract

In the present, reading and writing become plural, polyhedral and fragmented practices. The development of reading and writing practices is articulated in scenarios that go beyond the school. New spaces that have to do with entertainment and leisure, but also with the creation of networks and spaces of sociability. In such a way that contexts and reading objectives are diversified, reading unfolds as a multiplicity. Ferreiro (2001) proposes in *Past and present of the verbs to read and to write* a review and update of many of his contributions to the field of reading research. "Reading and writing" are words that are not monolithic and immutable, on the contrary, the practices of reading and writing at present, through many of their mutations demand new texts, new ways of saying, writing, listening and Obviously, to read. Similarly, the diversity of reading and writing practices must be understood from the point of view of equality, that is, as the author maintains, equality in difference, building the axis on which to work "literacies" and/or "multiliteracies" in current socio-educational contexts.

Keywords: literacy; reading; writing; diversity; ICT.

Introducción: Emilia Ferreiro, una vida dedicada al estudio de la alfabetización

La Dra. Emilia Beatriz María Ferreiro Schavi es una psicóloga y pedagoga argentina doctorada por la universidad de Ginebra. Actualmente es profesora Titular e investigadora del Centro de Investigación y Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional en la ciudad de México. Como ella misma expresa en uno de sus artículos recientes: “*Como investigadora, hace 25 años que vengo luchando por ensanchar el concepto de "alfabetización" con una mirada que es a la vez evolutiva, social e histórica*” (2011, p.436).

Su trabajo a lo largo de varias décadas ha resultado de gran impacto para el estudio y análisis de la alfabetización y la enseñanza de la lectoescritura. Cabe destacar obras como la inicial *Les relations temporelles dans le langage de l'enfant* (*Las relaciones temporales en el lenguaje del niño*, 1971) que recoge su investigación de tesis de doctorado dirigida por Jean Piaget; trabajos en coautoría con Ana Teberosky como *Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño* (1979); coordina el importante estudio: *Los hijos del analfabetismo: propuestas para la alfabetización escolar en América Latina* (1989). *Alfabetización, teoría y práctica* (1997); *Vigencia de Jean Piaget* (1999).

Al largo de sus trabajos la autora ha puesto en cuestión los paradigmas y marcos asentados sobre enseñanza de la lectura y escritura, de tal modo que, sus estudios se alejan de las perspectivas más tradicionalistas sobre la alfabetización y de su investigación por lo que la autora cuestiona los límites de la objetividad como dato de partida, presentándola más como aspiración que como realización; así, de forma acrítica y en la mayoría de los casos, la comunidad de investigadores ha adoptado como marco epistémico ciertos paradigmas que sirven para convalidar aproximaciones metodológicas y teóricas a la alfabetización sin discusión previa (2018).

El derecho a la alfabetización y la construcción de un marco teórico que sirva como vehículo para la práctica y que indague en la transformación de las visiones y representaciones de los procesos de alfabetización y sobre los sujetos en proceso de alfabetización (1998) son ejes fundamentales en el dilatado trabajo desarrollado por la investigadora. Asimismo, sus aportaciones sobre la psicogénesis de los sistemas de escritura en la infancia han supuesto aportaciones innovadoras al campo (1991). Se adentra la autora en el conocimiento de la competencia cognitiva de las niñas y niños a través del examen de actividades de interpretación y producción de textos escritos.

De igual modo, y especialmente en el siglo XXI, las TIC han aparecido en la escuela como herramientas que se circunscriben a un discurso ideologizante, del cual deben ser despojadas para poder valorarlas por sí mismas (2011). Así, estas tecnologías han convertido en obsoleta la idea de “alfabetizar con un único texto” (pág. 437); también, según la autora será urgente una revisión profunda de la obsesión por la ortografía en la enseñanza de la lectoescritura en la escuela y de la hegemonía del maestro y/o el libro como única fuente de información.

La autora aboga por hacer lectores críticos que sepan discriminar: “*Lectores y productores de la lengua escrita inteligentes, alertas, críticos. Lo que siempre hemos buscado. Difícil tarea, antes y ahora. Internet ayuda, qué duda cabe. Los libros y las bibliotecas también*” (2011, p. 438).

Sobre Pasado y presente de los verbos leer y escribir

Pasado y presente de los verbos leer y escribir libro cuya primera edición es del año 2001 (pero que consta de diversas ediciones en los años 2002, 2008, una edición electrónica en 2016 y la edición en inglés titulada *Past and present of the verbs to read and to write: Essays on literacy* en 2003) recoge tres conferencias presentadas por Emilia Ferreiro en las que se analizan cuestiones sobre el concepto de alfabetización, las prácticas de lectura y escritura. La autora expone desde

una perspectiva histórica la evolución de los verbos “leer y escribir”, palabras cuya definición ha dejado de ser inmutable, hasta llevar al presente en donde los medios hipertextuales demandan nuevos textos, nuevos estilos, nuevas prácticas, nuevas formas de decir y de escribir. A lo que la autora agrega, nuevos modos de escuchar y de leer. Nos encontramos pues “*en momentos de profundos cambios en la definición de la materialidad misma del objeto libro (...) ese que tiene textura y olor con el que aprendimos a convivir durante siglos*” (Ferreiro, 2001, p. 23).

El análisis de Emilia Ferreiro indaga en los problemas y consideraciones de la alfabetización, desde el punto de vista del ciudadano y del sujeto político, revisando esta última consideración y la relación de ambas, hasta concepciones más recientes del “iletrismo”, que según la autora es esa nueva forma de nombrar (o quizá ya no tan nueva) una realidad: haber formado parte del sistema escolar no garantiza ni la práctica de la lectura, ni el gusto por leer, ni el desarrollo del placer por la lectura.

Al adentrarnos en cada parte de estas reflexiones de la autora tenemos en un primer momento el texto titulado:

“Leer y escribir en un mundo cambiante”

A través de un recorrido diacrónico, la autora expone que hace varios siglos

[...] escribir y leer eran actividades profesionales”. Así, los escribas configuraban un grupo de profesionales especializados. Abordando el tema del “fracaso escolar”, la autora defiende que “los problemas de la alfabetización comenzaron cuando se decidió que escribir no era una profesión sino una obligación y que leer no era marca de sabiduría, sino marca de ciudadanía (Ferreiro, 2001, p. 12).

No obstante, la construcción de una escuela pública obligatoria no ha estado ligada a un verdadero proceso de democratización, la autora sostiene que la escuela no se ha apartado de su tradición: la de saber técnico (es decir, la adquisición de una técnica de trazado de las letras; y la técnica de la correcta oralización del texto) que la autora asocia a la incapacidad que tiene esta institución de hacer efectivo el verdadero objeto de la lectura y escritura, es decir, del ejercicio consciente de una ciudadanía y una participación democrática.

Retomando la noción de “fracaso escolar”, la autora incide en como la responsabilidad de este “fracaso” ha recaído en sus inicios en el aprendizaje, o sea, como responsabilidad del alumno. Por otro lado, la autora diferencia entre la lucha por un acceso democrático a las TIC y entre la designación de estas tecnologías como “democráticas”; más bien, estas herramientas lo que exigirán es un uso más flexible del habla y de la escritura.

Pasado y futuro del verbo leer

En este segundo texto la autora insiste en que los verbos “leer y escribir” son construcciones sociales, actividades socialmente definidas, y sitúa una cuestión de partida:

“¿Cómo ayudar a construir esos nuevos lectores del siglo XXI, nuevos lectores que también hay que concebir como nuevos productores de textos?” (Ferreiro, 2001, p.42).

Algunas de las claves que propone la autora para repensar el presente (y así poder entender quizá el futuro por venir) se sintetizan en:

- La nueva idea del “iletrado” en relación con la tecnología, el sujeto no “alfabetizado” tecnológicamente, se convierte en una nueva categoría a estudiar y analizar críticamente.
- La existencia de una “generación intermedia” que ha visto llegar la tecnología y ha vivido las transformaciones en usos, consumos y representaciones. La idea de cierto “desfase generacional” en usos y prácticas culturales de la tecnología por parte de esta generación.
- El pronóstico tan pregonado del fin de las bibliotecas, de los libros y de los derechos de autor que a veces peca de “apocalíptico”.
- La insuficiencia e incapacidad (podríamos añadir incapacidad política) a la hora de “enfrentarnos” a los nuevos desafíos de la alfabetización: “pasar de *EL* libro (en singular) a *LOS* libros (en plural)” (Ferreiro, 2001, p. 44).

Respecto a la tecnología la autora incide en cómo estas han unido dos funciones que durante siglos se habían mantenido separadas: el autor intelectual y el autor material. Por otro lado, la tipología del texto digital es abierta: en la actualidad tenemos nuevos modos de comunicación escrita y nuevos modos de comunicación oral. También, es importante señalar la hegemonía de la imagen sobre el texto y de cómo los recursos audiovisuales orientan la comprensión de la práctica lectora.

Diversidad y proceso de alfabetización: de la celebración a la toma de conciencia

Esta última parte del libro resulta muy sugerente, ya que Ferreiro aborda las dinámicas de los contextos plurilingües, los contextos de los “conquistados y conquistadores”. Así, la historia de la alfabetización está impregnada de multilingüismo, de *multiliteracy* y de intercambios culturales. En la página 80 la autora medita sobre el papel de la escuela en estos contextos:

[...] La escuela pública, gratuita y obligatoria del siglo XX es heredera de la del siglo pasado, la cual fue encargada de misiones históricas de suma importancia: crear un solo pueblo, una sola nación, liquidando las diferencias entre los ciudadanos, considerados como iguales delante de la ley. La tendencia principal fue equiparar igualdad con homogeneidad. Si los ciudadanos eran iguales delante de la ley, la escuela debía contribuir a generar esos ciudadanos homogeneizando a los niños, independientemente de sus diferencias iniciales. (Ferreiro, 2001, p. 80).

La diversidad debe ser el eje sobre el que trabajar las “alfabetizaciones” o “multialfabetizaciones”. Precisamente, trabajar con la interpretación y producción de diversos textos, con distintos problemas que deben ser contrapuestos al producir un mensaje escrito (problemas de graficación, de organización espacial, de ortografía de palabras, de puntuación, de selección y organización lexical, de organización textual...); o tener en cuenta la diversidad de experiencias de los alumnos en el enriquecimiento de la interpretación de un texto.

Conclusiones

En el presente, afirma Emilia Ferreiro, la escuela pública ya no puede pretender homogeneizar porque existen otras fuerzas muchísimo más poderosas que lo están logrando en menos tiempo y de forma más eficaz. De esta manera, la tendencia del mundo globalizado es la anulación de la diferencia, incluso el desprecio por esta. La batalla se percibe clara pero dura: prestar atención al multilingüismo multicultural significa establecer una equivalencia, sostener la igualdad en la diferencia a través de una diversidad de textos, de propósitos, de problemas, de situaciones enunciativas, de lectores, de estudiantes.

Referencias bibliográficas

- Ferreiro, E. (1991). *Desarrollo de la alfabetización: psicogénesis*. Buenos Aires: Aique.
- Ferreiro, E. (1998). *Alfabetización: teoría y práctica*. Siglo XXI.
- Ferreiro, E. (2001). *Pasado y presente de los verbos leer y escribir*. México: Fondo de cultura económica.
- Ferreiro, E. (2011). Alfabetización digital: ¿De qué estamos hablando? *Educação e Pesquisa*, 37(2), 423-438.
- Ferreiro, E. (2018). Research perspectives in beginning literacy. Methodological and epistemic dichotomies/Prospectivas en investigación sobre alfabetización inicial. Dicotomías metodológicas y epistemológicas. *Infancia y Aprendizaje*, 1-36.

Cómo citar este trabajo

López-Andrada, C. (2019). Reseña. Pasado y presente de los verbos leer y escribir. *Polyphónia. Revista de Educación Inclusiva*, 3 (1), 135-141.

Reseñas: Fractales Polyphónicas

Reseña. Pasado y presente de los verbos leer y escribir
López-Andrada, C.

Perfil académico

Concepción López-Andrada. Directora del Observatorio sobre Educación Lectora, Nuevas Ciudadanías y Educación Lectora “Emilia Ferreiro”. Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Extremadura (UEX), Máster TIC en educación: análisis y diseño de procesos, recursos y prácticas formativas por la Universidad de Salamanca (USAL) y Máster Universitario en Investigación en Arte y Humanidades (UEX). Actualmente se desempeña como Investigadora Asociada al Centro de Estudios Latinoamericanos de Educación Inclusiva (CELEI) y como Profesora Asociada en la Facultad de Formación del Profesorado de la UEX.